SONY

3-091-885-13 (1)

Rechargeable Battery Pack
Batterie Rechargeable
可重复充电电池

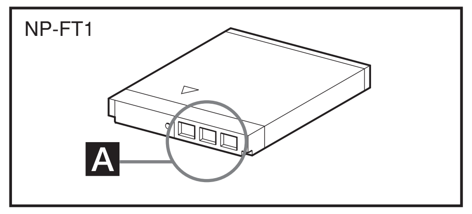
Operating Instructions/Mode d'emploi
Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/
Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni d'uso/Manual de instruções/Brugsanvisning/
Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/
使用說明書/ 使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل

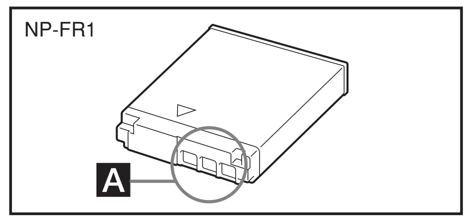
NP-FT1
NP-FR1

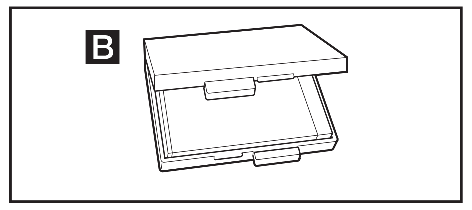
InfoLITHIUM™ T TYPE
InfoLITHIUM™ R TYPE

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.







For the customers in the United States and Canada

Note:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-Ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/

Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion Batteries.

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/

Avertissment: Ne pas utilliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagées ou qui fuient.

RECYCLADO DE BATERIAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio son reciclables.
Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.

Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/

Precaución: No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.

English

Thank you for purchasing Sony rechargeable battery pack.
Check the name of your battery pack on the package and refer to the operating instructions.

What is the "InfoLITHIUM" pack

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption. We recommend that you only use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic equipment having the InfoLITHIUM mark.

If you use this battery pack with electronic equipment not having the InfoLITHIUM mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.*

* The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the equipment is used under.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Be sure to observe followings

- Do not short the terminals (See illustration A).
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- To prevent staining the terminal, short-circuiting, etc., be sure to use a supplied battery case when carrying and storing (See illustration B).
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60 °C (140 °F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble or modify the battery pack.
- Attach the battery pack to electronic equipment securely.
- Please refer to the operating instruction of the electronic equipment for further information.

Charging the battery pack

- Use only the specified charger or equipment with the charging function.
- To be able to charge the battery efficiently, we recommend charging the battery pack fully in an ambient temperature of between 10 °C and 30 °C (50 °F and 86 °F).

Effective use of the battery pack

- Charge before using.
- Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings. So the battery operating time may be shorter in cold places. For longer and more reliable use, we recommend that you keep the battery pack warm, for example in your pocket, and only insert it in your camera just before shooting.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected shooting time, and make trial shots before taking the actual shots.
- If the power goes off, even though the battery indicator continues to show that there is enough power to operate, please recharge the battery pack again in full to correct the indication of the remaining battery time. Note, however, the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time, left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as the approximate shooting time.

How to store the battery pack

If the battery pack will not be used for a long time, do the following procedure once per year to maintain proper function.
1. Fully charge the battery.
2. Discharge on your electronic equipment.
3. Remove the battery from the equipment and store it in a dry, cool place.

Battery life

- The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Please buy a new battery pack.
- The battery life varies according to how it is stored, operating conditions and environment for each battery pack.

No compensation for contents of the shooting

Contents of the shooting cannot be compensated for if shooting or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.

You don't have to discharge the battery pack before recharging.
Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Specifications

NP-FT1
Maximum output voltage: DC 4.2 V / Mean output voltage: DC 3.6 V / Capacity: 2.4 Wh (680 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions: Approx. 35.5 × 5.3 × 46 mm (w/h/d) (1 7/16 × 7/32 × 1 13/16 inches) / Mass: Approx. 22 g (0.8 oz)
NP-FR1
Maximum output voltage: DC 4.2 V / Mean output voltage: DC 3.6 V / Capacity: Approx. 4.4 Wh (1 220 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions: Approx. 35.5 × 8.3 × 46 mm (w/h/d) (1 7/16 × 11/32 × 1 13/16 inches) / Mass: Approx. 34 g (1.2 oz)
Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Merci pour l'achat de cette batterie rechargeable Sony. Vérifiez le nom de votre batterie sur l'emballage et reportez-vous aux instructions de fonctionnement.

Qu'est-ce qu'une batterie « InfoLITHIUM »

Une batterie « InfoLITHIUM » est une batterie pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec un appareil électronique compatible. Sony recommande d'utiliser une batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant la marque InfoLITHIUM.

Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas la marque InfoLITHIUM, l'autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*

* L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l'environnement d'utilisation de l'appareil.

« InfoLITHIUM » est une marque déposée de Sony Corporation.

Précaution à prendre

- Ne court-circuitez pas les bornes (Voir l'illustration A).
- Afin d'éviter tout court-circuit, ne mettez pas les bornes de la batterie au contact d'objects métalliques.
- Utilisez toujours la boîtier fourni pour transporter ou ranger la batterie afin de protéger les contacts des salissures et éviter les courts-circuits (Voir l'illustration B).
- Laissez la batterie à l'écart du feu.
- N'exposez jamais la batterie à une température supérieure à 60 ºC (140 ºF), comme dans un endroit en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- N'exposez pas la batterie à l'humidité.
- N'exposez pas la batterie à des chocs d'origine mécanique.
- N'ouvrez pas ou ne transformez pas la batterie.
- Fixez correctement la batterie à l'appareil électronique.
- Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.

Recharge de la batterie

- Utilisez le chargeur spécifié ou un appareil avec fonction de recharge seulement.
- Pour obtenir une recharge efficace de la batterie, il est conseillé de la recharger à une température comprise entre 10 ºC et 30 ºC (entre 50 ºF et 86 ºF).

Emploi optimal de la batterie

- Rechargez la batterie avant de l'utiliser.
- Les performances de la batterie diminuent à basse température. C'est pourquoi la durée de fonctionnement de la batterie sera plus courte dans un endroit froid. Pour une utilisation plus longue et fiable, il est conseillé de conserver la batterie au chaud, par exemple dans votre poche, et de l'insérer dans l'appareil juste avant la prise de vues.
- Emportez toujours quelques batteries de rechange pour disposer d'un temps de prise de vues suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant la prise de vues proprement dit.
- Si le camescope s'éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois. de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

Comment recharger la batterie

Si vous prévoyez de ne pas utiliser la batterie pendant un certain temps, effectuez les opérations suivantes au moins une fois dans l'année pour qu'elle continue de fonctionner correctement.
1. Rechargez complètement la batterie.
2. Déchargez la batterie sur votre appareil électronique.
3. Retirez la batterie de l'appareil et rangez-la à un endroit sec et frais.

Autonomie de la batterie

- La batterie a une durée de service limitée. L'autonomie de la batterie diminue à long terme. Lorsqu'elle est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, achetez une nouvelle batterie.
- La durée de service d'une batterie dépend des conditions d'utilisation, de rangement et de l'environnement.

Aucun dédommagement du contenu de la prise de vues

Le contenu de la prise de vues ne peut être dédommagé si la lecture ou la prise de vues est impossible en raison d'un dysfonctionnement de la batterie ou d'un autre appareil.

Vous ne devez pas décharger la batterie avant de la charger.
La charge de la batterie alors qu'elle n'est pas complètement déchargée n'affecte en rien la capacité originale de la batterie.

Fiche technique

NP-FT1
Tension de sortie maximale: Courant continu 4,2 V / Tension de sortie principale: Courant continu 3,6 V / Capacite: 2,4 Wh (680 mAh) / Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) / Dimensions: Env. 35,5 × 5,3 × 46 mm (l/h/p) (1 7/16 × 7/32 × 1 13/16 po.) / Masse: Env. 22 g (0,8 on)
NP-FR1
Tension de sortie maximale: Courant continu 4,2 V / Tension de sortie principale: Courant continu 3,6 V / Capacite: Env. 4,4 Wh (1 220 mAh) / Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) / Dimensions: Env. 35,5 × 8,3 × 46 mm (l/h/p) (1 7/16 × 11/32 × 1 13/16 po.) / Masse: Env. 34 g (1,2 on)
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Vielen Dank für den Kauf der Sony-Akkubatterie. Ermitteln Sie auf der Packung den Namen des Akkus, und lesen Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung.

Was ist ein „InfoLITHIUM"-Akku?

Der „InfoLITHIUM" ist ein Lithium-Ionen-Akku, der seinen Ladezustand an ein kompatibles elektronisches Gerät übermitteln kann. Sony empfiehlt die Verwendung des „InfoLITHIUM" für elektronische Geräte, die die InfoLITHIUM Markierung tragen.

Wenn Sie diesen Akku mit elektronischen Geräten verwenden, die nicht die InfoLITHIUM Markierung tragen, wird die restliche Akkukapazität in Minuten nicht angezeigt.*

* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen, in denen das Gerät eingesetzt wird, ist die Anzeige möglicherweise nicht ganz präzise.

„InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Bitte stets beachten

- Schließen Sie die Kontakte nicht kurz(Siehe Abb. A).
- Achten Sie darauf, daß die Akkukontakte nicht kurzgeschlossen werden. Durch Kurzschluß kann es zu Unfällen kommen.
- Bewahren Sie den Akku beim Transport bzw. bei Nichtverwendung in der Schachtel auf, damit die Kontakte nicht verschmutzen und kein Kurzschluss auftritt (Siehe Abb. B).
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie zum Beispiel in einem in der Sonne geparkten Auto oder durch direkte Sonneneinstrahlung auftreten können.
- Achten Sie darauf, daß der Akku nicht naß wird.
- Setzen Sie den Akku keinen Stößen aus.
- Zerlegen oder modifizieren Sie den Akku nicht.
- Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an.
- Informationen zum Laden des Akkus und zur Ladedauer finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.

Für optimalen Betrieb des Akkus

- Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
- Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C. In diesem Temperaturbereich läßt sich der Akku optimal voll laden.

Verwenden des Akkus

- Laden Sie den Akku vor der Verwendung.
- Bei niedrigen Temperaturen verringert sich die Leistungsfähigkeit des Akkus. Deshalb ist die Betriebszeit an kalten Orten kürzer. Für einen langen, problemlosen Betrieb empfehlen wird, den Akku in Ihrer Tasche warm zu halten und erst unmittelbar vor der Aufnahme in die Kamera einzusetzen.
- Halten Sie Akkus für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich vorab anhand von Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.
- Wenn der Camcorder den Betrieb einstellt, obwohl der Akku laut Akkurestzeitanzeige noch nicht leer ist, laden Sie den Akku erneut voll auf. Danach wird die richtige Akkurestzeit angezeigt. Beachten Sie jedoch, dass die Akkurestzeit in folgenden Fällen nicht stimmt: Wenn der Akku längere Zeit bei hohen Umgebungstemperaturen betrieben wird, wenn ein voll geladener Akku längere Zeit nicht verwendet wird und wenn ein Akku bereits sehr häufig verwendet wurde. Die Akkurestzeitanzeige stimmt nicht hundertprozentig. Verwenden Sie sie nur als Anhaltspunkt.

Aufbewahrung des Akkus

Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht verwenden, führen Sie die folgenden Schritte aus, damit er seine Leistungsfähigkeit behält.
1. Laden Sie den Akku ganz auf.
2. Betreiben Sie ein Gerät mit dem Akku, bis er ganz leer ist.
3. Nehmen Sie den Akku vom Gerät ab, und bewahren Sie ihn an einem trockenen, kühlen Platz auf.

Lebensdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Je häufiger der Akku verwendet wird, umso mehr verringert sich die Kapazität. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
- Die Lebensdauer des Akkus hängt von der Einsatzhäufigkeit, den Betriebsbedingungen und den Lagerbedingungen ab.

Keine Anspruch auf Schadensersatz

Es besteht kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines fehlerhaften Akkus oder Geräts nicht ausgeführt werden konnte.

Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen.
Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

Technische Daten

NP-FT1
Max. Ausgangsspannung: 4,2 V Gleichspannung / Mittlere Ausgangsspannung: 3,6 V Gleichspannung / Kapazität: 2,4 Wh (680 mAh) / Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C / Abmessungen: ca. 35,5 × 5,3 × 46 mm (B/H/T) / Gewicht: ca. 22 g
NP-FR1
Max. Ausgangsspannung: 4,2 V Gleichspannung / Mittlere Ausgangsspannung: 3,6 V Gleichspannung / Kapazität: ca. 4,4 Wh (1 220 mAh) / Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C / Abmessungen: ca. 35,5 × 8,3 × 46 mm (B/H/T) / Gewicht: ca. 34 g
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Muchas gracias por la adquisición de esta batería Sony.
Compruebe el nombre de su batería en el paquete y consulte el manual de instrucciones.

Descripción del paquete de batería "InfoLITHIUM"

"InfoLITHIUM" es un paquete de batería de iones de litio que puede intercambiar datos con equipos electrónicos compatibles acerca de su consumo. Sony recomienda utilizar el paquete de batería "InfoLITHIUM" con equipos electrónicos que posean la marca InfoLITHIUM.

Si utiliza un paquete de batería con un equipo electrónico que no posea la marca InfoLITHIUM, la capacidad restante de la misma se indicará en min*

* La indicación puede no ser precisa en función de la condición y el entorno en los que se emplee el equipo.

"InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.

Tenga en cuenta lo siguiente

- No cortocircuite los terminales. (Consulte la ilustración A)
- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, evite que objetos metálicos, como un collar, entren en contacto con los terminales de la batería.
- Para evitar que se ensucien los terminales, que se cortocircuiten, etc., cerciórese de utilizar la caja para la batería suministrada cuando transporte o guarde ésta (Consulte la ilustración B).
- Mantenga la batería alejada del fuego.
- No exponga nunca la batería a temperaturas superiores a 60 °C como en el interior de un automóvil estacionado al solo o a la luz solar directa.
- Mantenga la batería seca.
- No exponga la batería a golpes.
- No desarme ni modifique la batería.
- Fije la batería con seguridad al equipo de vídeo.
- Para más información, consulte el manual de instrucciones del equipo de vídeo.

Carga de la batería

- Cargue la batería con el cargador o el equipo con función de carga especificado.
- Para poder hacer que la batería se cargue eficazmente, le recomendamos cargarla completamente en un ambiente con una temperatura de 10 °C a 30 °C

Utilización efectiva de la batería

- Cárguela antes de utilizarla.
- El rendimiento de la batería se reducirá a bajas temperaturas. Por lo tanto, la batería durará menos a bajas temperaturas. Por lo tanto, el tiempo de funcionamiento de la batería puede acortarse en lugares fríos. Para poder utilizar durante más tiempo, y con más fiabilidad la batería, le recomendamos que la guarde en un lugar cálido, Por ejemplo en su bolsillo, y que la inserte solamente antes de comenzar a videofilmar.
- Hágase con baterías para dos o tres veces el tiempo de videofilmación pensada, y haga pruebas antes de la videofilmación real.
- Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de batería restante señale que ésta tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que el indicador de batería restante muestre la indicación correcta.
  Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de la batería restante correcta puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas, si se deja completamente cargada, o si se utiliza con frecuencia. Tome el tiempo de batería restante como el tiempo aproximado de videofilmación.

Almacenamiento de la batería

Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, realice el procedimiento siguiente una vez al año para mantener la función apropiada.
1. Cargue completamente la batería.
2. Descárguela en su equipo electrónico.
3. Extraiga la batería de su equipo electrónico y guárdela en un lugar seco y fresco.

Duración de la batería

- La duración de la batería es limitada. La capacidad de la batería se irá reduciendo a medida que la utilice, y que vaya transcurriendo. Cuando la duración de la batería se acorte considerablemente, es posible que su vida útil se haya acabado. Compre una batería nueva.
- La duración de la batería variará dependiendo de cómo se almacene, de las condiciones de operación, y del medio ambiente.

No se indemnizará por el contenido de las videofilmaciones

No se indemnizará por el contenido de las videofilmaciones si la videofilmación o la reproducción no son posibles debido a un funcionamiento incorrecto batería u otros dispositivos.

No es necesario descargar el paquete de batería antes de recargarlo.
El hecho de cargarlo aunque disponga de cierta capacidad no afectará a la capacidad original.

Especificaciones

NP-FT1
Tensión de salida máxima: cc 4,2 V / Tensión de salida media: cc 3,6 V / Capacidad: 2,4 Wh (680 mAh) / Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C / Dimensiones: Aprox. 35,5 × 5,3 × 46 mm (an/al/prf) / Masa: Aprox. 22 g
NP-FR1
Tensión de salida máxima: cc 4,2 V / Tensión de salida media: cc 3,6 V / Capacidad: Aprox. 4,4 Wh (1 220 mAh) / Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C / Dimensiones: Aprox. 35,5 × 8,3 × 46 mm (an/al/prf) / Masa: Aprox. 34 g
Diseño y especificaciones sujetos a cambion sin previo aviso.

Nederlands

Voor de klanten in Nederland

Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

NL

Hartelijk dank voor uw aankoop van een Sony oplaadbaar batterijpak.
Controleer het modelnummer van uw batterijpak op de verpakking en lees de gebruiksaanwijzingen.

Wat is een "InfoLITHIUM" batterijpak

Het "InfoLITHIUM" batterijpak bevat een lithium-ionen batterij die tijdens de werking het gebruikstempo kan doorgeven aan hiervoor geschikte elektronische apparatuur. Sony raadt het gebruik van "InfoLITHIUM" batterijpakken aan voor alle elektronische apparatuur met het InfoLITHIUM beeldmerk.

Bij gebruik van dit batterijpak in elektronische apparatuur zonder het InfoLITHIUM beeldmerk zal deze apparatuur de resterende gebruiksduur in minuten niet aangeven.*

* Afhankelijk van de omstandigheden en de omgeving waarin de video-apparatuur wordt gebruikt, is het mogelijk dat de aanduiding niet nauwkeurig is.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Neem vooral de volgende aanwijzingen in acht

- Pas op voor kortsluiting van de aansluitcontacten (Zie afbeelding A).
- Om schade door kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen zoals een ketting of een sleutelbos in aanraking komen met de aansluitcontacten.
- Om vervuiling van de aansluitcontacten of kortsluiting e.d. te voorkomen, dient u voor het meenemen of opbergen altijd het bijgeleverde batterijtasje te gebruiken (Zie afbeelding B).
- Houd het batterijpak uit de buurt van vuur of hitte.
- Zorg dat het batterijpak niet wordt blootgesteld aan temperaturen boven 60 °C, zoals in de volle zon of in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd het batterijpak steeds droog.
- Laat het batterijpak niet vallen en behoed het voor mechanische schokken.
- Probeer niet het batterijpak te demonteren of aan te passen voor andere doeleinden.
- Bevestig het batterijpak vooral stevig aan uw video-apparatuur.
- Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzingen van het oplaadapparaat en uw video-apparatuur.

Opladen van het batterijpak

- Laad het batterijpak op met een aanbevolen batterijlader of apparaat met oplaadfunctie.
- Voor effectief opladen van het batterijpak en de beste werking dient u het batterijpak volledig op te laden bij een omgevingstemperatuur tussen de 10 °C en 30 °C.

Effectief gebruik van het batterijpack

- Laad het batterijpak voor het gebruik op.
- De werking van het batterijpak neemt af bij lage temperaturen. In een koude omgeving zal het batterijpak dus minder lang meegaan. Voor langdurig gebruik zonder haperen raden wij u aan het batterijpak warm te houden in uw broekzak, jaszak e.d., om het dan pas vlak voor gebruik aan te brengen in de camera, wanneer verder alles klaar is voor de opname.
- Houd voldoende reserve-batterijen bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voordat u de uiteindelijke opname maakt.
- Als de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren, laad dan het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen. Soms kan echter niet de juiste batterijspanning getoond worden, als het batterijpak geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of langdurig in volledig opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterij-gebruiksduur is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.

Juiste opslag van het batterijpak

Om een batterijpak in goede staat te houden als u het een tijd lang niet gebruikt, dient u het minstens eenmaal per jaar als volgt op te frissen.
1. Laad het batterijpak volledig op.
2. Gebruik het helemaal op met uw camcorder of andere elektronische apparatuur.
3. Verwijder het batterijpak en berg het op in een droge, koele omgeving.

Levensduur van een batterij

- De levensduur van de batterij is beperkt. Naarmate u de batterij gebruikt, zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen, Koop dan a.u.b. een nieuw batterijpak.
- De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

Geen vergoeding voor verloren opnamen

Gemiste kansen of verloren beelden kunnen niet worden vergoed, ook niet als er bij opnemen of weergeven iets mis gaat door een storing in het batterijpak of andere apparatuur.

U hoeft het batterijpak niet helemaal te ontladen voordat u opnieuw gaat opladen.
Opladen terwijl de batterijen nog niet helemaal leeg zijn, heeft geen gevolgen voor de oorspronkelijke batterijcapaciteit.

Technische gegevens

NP-FT1
Maximale uitgangsspanning: 4,2 V gelijkstroom / Gemiddelde uitgansspanning: 3,6 V gelijkstroom / Capaciteit: 2,4 Wh (680 mAh) / Gebruikstemperatuur: Van 0 °C tot 40 °C / Afmetingen: Ca. 35,5 × 5,3 × 46 mm (b/h/d) / Gewicht: Ca. 22 g
NP-FR1
Maximale uitgangsspanning: 4,2 V gelijkstroom / Gemiddelde uitgansspanning: 3,6 V gelijkstroom / Capaciteit: Ca. 4,4 Wh (1 220 mAh) / Gebruikstemperatuur: Van 0 °C tot 40 °C / Afmetingen: Ca. 35,5 × 8,3 × 46 mm (b/h/d) / Gewicht: Ca. 34 g
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Tack för inköpet av Sonys Laddningsbara batteri. Kontrollera batteribeteckningen på förpackningen och läs i bruksanvisningen.

Vad är ett "InfoLITHIUM"-batteri

"InfoLITHIUM" är ett laddningsbart litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med kompatibel elektronisk utrustning kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet. Sony rekommenderar att ett "InfoLITHIUM"-batteri används tillsammans med produkter som bär märket InfoLITHIUM.

Om batteriet används tillsammans med en elektronisk produkt som inte bär märket InfoLITHIUM, så kommer återstående batterikapacitet inte att anges i minuter.*

* Indikeringen är inte alltid korrekt och varierar beroende på i vilken miljö utrustningen används.

"InfoLITHIUM" är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

Observera följande

- Kortslut inte batteripolerna (Se illstration A).
- Se till att inte några metallföremål kommer i kontakt med batteriets poler, för att undvika olycka på grund av kortslutning.
- Se till att använda den medföljande batteriasken vid transport eller förvaring av batteriet för att hålla anslutningsplåten ren, förhindra kortslutning o.s.v. (Se illustration B)
- Håll batteriet borta från eld.
- Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60 °C, som kan uppstå exempelvis i en bil parkerad i solen eller i direkt solljus.
- Förvara batteriet torrt.
- Utsätt aldrig batteriet för mekaniska stötar.
- Plocka aldrig isär och försök inte modifiera batteriet.
- Montera batteriet ordentligt på videoprodukten ifråga.
- Vi hänvisar till laddarens och videoutrustningens bruksanvisningar angående ytterligare information.

Att ladda batteriet

- Ladda batteriet med angiven batteriladdare eller med annan produkt med laddningsfunktion.
- För att kunna ladda batteriet effektivt rekommenderar vi att batteriet fulladdas i en lufttemperatur på mellan 10 °C och 30 °C.

Effektiv användning av batteriet

- Ladda batteriet före användning.
- Batteriets prestanda försämras vid låg omgivningstemperatur, vilket betyder att batteriets driftstid kan bli kortare än normalt vid användning i kall miljö. För längre och pålitligare användning rekommenderas att batteriet hålls varmt, t.ex. i en ficka, och inte sätts i videokameran förrän strax innan tagningstillfället.
- Se till att ha extra batterier till hands, som täcker två till tre gånger den förmodade tagningstiden, och provfilma alltid före ett viktigt tagningstillfälle.
- Om strömmen skulle slås av trots att indikeringen för återstående batteridrifttid visar att batteriet har tillräcklig kapacitet för att användas, skall batteriet fulladdas igen för att korrigera indikeringen på batteriets tidsindikator. Observera emellertid att detta ibland inte återställer korrekt batteriindikering om batteriet används i höga temperaturer en längre tid eller när det fulladdade batteriet får ligga oanvänt, eller om det används ofta. Indikeringen för återstående batteridrifttid skall uppfattas som ungefärlig inspelningstid.

Förvaring av batteriet

Om batteriet inte ska användas under en längre tid, utför då följande procedur en gång per år så att korrekt funktion bibehålls.
1. Fulladda batteriet.
2. Ladda ur det på videoprodukten i fråga.
3. Ta bort batteriet från utrustningen och förvara det på en torr, sval plats.

Batteriets livslängd

- Batteriets livslängd är begränsad. Batterikapaciteten sänks gradvis när videokameran används. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är den troliga orsaken till det att batteriets livslängd har gått ut. Var god köp ett nytt batteri.
- Batteriets livslängd varierar beroende på hur batteriet förvaras, enligt inspelningsförhållandena och den miljö där videokameran drivs med batteriet.

Ingen kompensation för förlorat innehåll

Ingen kompensation för förlorat innehåll kan ges, om tagning eller uppspelning misslyckas på grund av fel på batteriet eller någon annan enhet.

Du behöver inte ladda ur batteriet innan du laddar om det.
Batterikapaciteten påverkas inte om du laddar batteriet fastän viss laddning finns kvar.

Tekniska data

NP-FT1
Maximal utspänning: 4,2 V volts likströmsspänning / Medelvärde av utgående spänning: 3,6 V volts likströmsspänning / Kapacitet: 2,4 Wh (680 mAh) / Arbetstemperatur: Från 0 °C till +40 °C /Dimensioner: Ca. 35,5 × 5,3 × 46 mm (b/h/d) / Vikt: Ca. 22 g
NP-FR1
Maximal utspänning: 4,2 V volts likströmsspänning / Medelvärde av utgående spänning: 3,6 V volts likströmsspänning / Kapacitet: Ca. 4,4 Wh (1 220 mAh) / Arbetstemperatur: Från 0 °C till +40 °C / Dimensioner: Ca. 35,5 × 8,3 × 46 mm (b/h/d)/ Vikt: Ca. 34 g
Rätt till ändringar förbehålles.

Italiano

Grazie per avere acquistato il blocco batteria ricaricabile Sony.
Controllare il nome del blocco batteria sulla confezione e fare riferimento alle istruzioni per l'uso.

Il blocco batteria "InfoLITHIUM"

"InfoLITHIUM" è un blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al suo consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili. Sony consiglia di usare blocchi batteria "InfoLITHIUM" con apparecchi elettronici dotati del marchio InfoLITHIUM.

Se si usa questo blocco batteria con apparecchi elettronici privi del marchio InfoLITHIUM, la capacità rimanente del blocco batteria non sarà indicata in minuti.*

* L'indicazione è più o meno esatta a seconda delle condizioni e dell'ambiente in cui l'apparecchio viene utilizzato.

"InfoLITHIUM" è un marchio della Sony Corporation.

Assicurarsi di osservare quanto segue

- Non cortocircuitare i terminali (vedere l'illustrazione A).
- Per evitare incidenti causati da cortocircuiti, non permettere che oggetti metallici come catenine vengano in confatto con i terminali batteria.
- Per evitare che il terminale si sporchi o subisca cortocircuiti, ecc., usare sempre la custodia per blocco batteria durante il trasporto o il deposito (vedere l'illustrazione B).
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60 °C, come in un'auto parcheggiata al sole o dove batte direttamente il sole.
- Tenere asciutto il blocco batteria.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non smontare o modificare il blocco batteria.
- Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio elettronico.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dell'apparecchio elettronico per ulteriori informazioni.

Carica del blocco batteria

- Caricare con il caricabatterie o apparecchio con funzione di carica specificato.
- Per una carica efficiente del blocco batteria, consigliamo di caricare completamente il blocco batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 30 °C.

Uso efficace del blocco batteria

- Caricare prima dell'uso.
- Le prestazioni del blocco batteria sono inferiori a basse temperature. Il tempo di funzionamento del blocco batteria può dunque essere più breve in luoghi freddi. Per un uso più lungo e affidabile, consigliamo di tenere caldo il blocco batteria, ad esempio in tasca, e di applicarlo all'apparecchio appena prima dell'uso.
- Preparare blocchi batteria di scorta per un tempo doppio o triplo del tempo di ripresa previsto ed eseguire riprese di prova prima di passare a quelle effettive.
- Se l'apparecchio si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che esiste ancora energia sufficiente, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che sia indicato il tempo rimanente del blocco batteria corretto. Notare però che l'indicazione di tempo rimanente corretta a volte non può essere ripristinata se il blocco batteria viene usato ad alte temperature per lungo tempo o viene lasciato nello stato completamente carico o se il blocco batteria viene usato frequentemente. Considerare l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come un tempo di ripresa approssimativo.

Conservazione del blocco batteria

Se il blocco batteria non viene usato per un lungo periodo, usare il seguente procedimento una volta all'anno per mantenere un funzionamento corretto.
1. Caricare completamente il blocco batteria.
2. Scaricarlo sull'apparecchio elettronico.
3. Rimuovere il blocco batteria dall'apparecchio e riporlo in un luogo fresco e asciutto.

Durata del blocco batteria

- La vita utile del blocco batteria è limitata. La capacità del blocco batteria cala un poco per volta quanto più viene usato e col passare del tempo. Quando il tempo di funzioamento disponibile è notevolmente abbreviato, una causa probabile è che il blocco batteria ha raggiunto la fine della sua vita utile. Acquistare un blocco batteria nuovo.
- La durata utile del blocco batteria varia a seconda di come viene conservato e delle condizioni di impiego e dell'ambiente per ciascun blocco batteria.

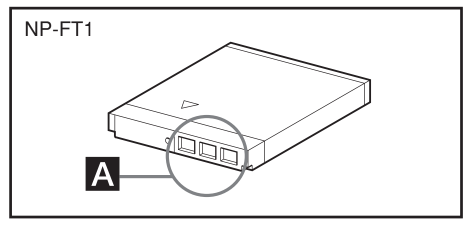
Nessuna compensazione per il contenuto delle riprese

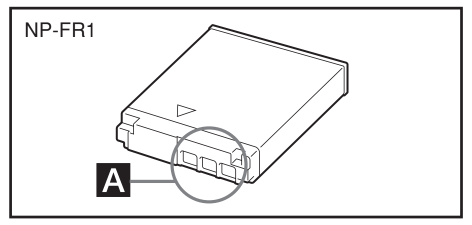
Il contenuto delle riprese non può essere compensato se la ripresa o la riproduzione non è possibile a causa di problemi di funzionamento del blocco batteria o di altri dispositivi.

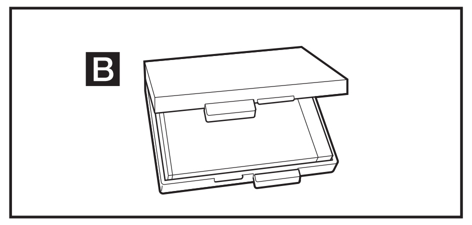
Non è necessario scaricare il blocco batteria prima di ricaricarlo.
Caricare il blocco batteria quando esiste ancora del blocco carica non ha alcun effetto sulla capacità originale del blocco batteria.

Caratteristiche tecniche

NP-FT1
Tensione di uscita massima: CC 4,2 V / Tensione di uscita media: CC 3,6 V / Capacita: 2,4 Wh (680 mAh) / Temperatura d'impiego: Da 0 °C a 40 °C / Dimensioni: Circa. 35,5 × 5,3 × 46 mm (l/a/p) / Peso: Circa. 22 g
NP-FR1
Tensione di uscita massima: CC 4,2 V / Tensione di uscita media: CC 3,6 V / Capacita: Circa. 4,4 Wh (1 220 mAh) / Temperatura d'impiego: Da 0 °C a 40 °C/ Dimensioni: Circa. 35,5 × 8,3 × 46 mm (l/a/p) / Peso: Circa. 34 g
Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.







Português

Gratos pela aquisição da bateria recarregável Sony. Verifique o nome da sua bateria recarregável na embalagem e consulte o manual de instruções.

O que é o conjunto de baterias recarregáveis "InfoLITHIUM"

A "InfoLITHIUM" é uma bateria recarregável de ião lítio, capaz de intercambiar dados com equipamentos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo de carga. A Sony recomenda a utilização da bateria recarregável "InfoLITHIUM" com equipamentos electrónicos que possuam a marca InfoLITHIUM.

Caso utilize esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que não possuam a marca InfoLITHIUM, a capacidade de carga restante da bateria não será indicada em minutos.*

* A indicação pode não ser precisa pois depende das condições e do ambiente em que o equipamento é utilizado.

"InfoLITHIUM" é uma marca comercial da Sony Corporation.

Certifique-se de observar os seguintes itens

- Não curto-circuite os terminais (Veja a ilustração A).
- Para evitar acidentes decorrentes de um curto-circuito, não permita que nenhum objecto metálico, entre em contacto com os terminais da bateria.
- Para impedir a oxidação do terminal, curtos-circuitos, etc., certifique-se de utilizar um estojo fornecido para transportar e armazenar a bateria (Veja a ilustração B).
- Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60 °C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa.
- Mantenha a bateria recarregável seca.
- Não exponha a bateria recarregável a nenhum choque mecânico.
- Não demonte nem modifique a bateria recarregável.
- Encaixe a bateria recarregável no equipamento electrónico firmemente.
- Consulte o manual de instruções equipamento electrónico quanto a maiores informações.

Carregamento da bateria recarregável

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para que a bateria possa ser carregada eficientemente, recomenda-se carregá-la completamente sob uma temperatura ambiente entre 10 ºC e 30 ºC.

Utilização efectiva da bateria recarregável

- Recarregue-a antes de utilizá-la.
- O desempenho da bateria recarregável diminui quando estiver sob ambientes de baixa temperatura. Dessa maneira, o tempo de operação da bateria pode ser encurtado em ambientes frios. Para um uso prolongado e mais eficiente da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida, colocando-a no bolso da sua roupa, por exemplo, e somente insira a bateria na sua câmara um pouco antes de iniciar as tomadas de cenas.
- Tenha sempre à mão, baterias recarregáveis de reserva disponíveis para duas ou três vezes mais que o tempo previsto para as filmagens, e efectue as filmagens de prova antes de executar as filmagens reais.
- Se a alimentação se desligar, embora o indicador de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possui carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável de maneira que a informação do indicador de carga restante da bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta de carga da bateria às vezes não é restaurada quando a bateria é utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.

Como guardar a bateria recarregável

Quando não for utilizar a bateria recarregável por um longo intervalo, efectue o seguinte procedimento uma vez por ano, para manter o funcionamento apropriado da bateria.

1. Carregue a bateria completamente.
2. Descarregue a sua carga no equipamento electrónico.
3. Retire a bateria do equipamento e guarde-a num local fresco e seco.

Vida útil da bateria

- A vida útil da bateria é limitada. A capacidade da bateria cai pouco a pouco à medida que vai sendo utilizada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria ficar consideravelmente encurtado, uma causa provável é o término da sua vida útil. Neste caso, adquira uma nova bateria.
- A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de operação e o ambiente para cada bateria recarregável.

Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem

Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem, caso a filmagem ou a reprodução não seja possível de ser realizada devido a um mau funcionamento da bateria recarregável ou de outros dispositivos.

> Não tem de descarregar totalmente o conjunto de baterias antes de o recarregar.
> A existência de uma determinada carga não afecta a capacidade de carga original da bateria.

Especificações

NP-FT1
Voltagem de saída máxima: 4,2 V CC / Voltage n de saída média: 3,6 V CC / Capacidade: 2,4 Wh (680 mAh) / Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C / Dimensões: Aprox. 35,5 × 5,3 × 46 mm (l/a/p) / Peso: Aprox. 22 g
NP-FR1
Voltagem de saída máxima: 4,2 V CC / Voltage n de saída média: 3,6 V CC / Capacidade: Aprox. 4,4 Wh (1 220 mAh) / Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C / Dimensões: Aprox. 35,5 × 8,3 × 46 mm (l/a/p) / Peso: Aprox. 34 g
Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Dansk

Tak for købet af den genpladelige batteripakning fra Sony.
Bekræft navnet på batteriet på emballagen og se brugsvejledningen.

Hvad er et "InfoLITHIUM"-batteri

"InfoLITHIUM" er et lithium ion-batteri, der kan udveksle data med kompatibelt elektronisk udstyr angående batteriforbruget. Sony anbefaler, at du anvender "InfoLITHIUM" batteriet med elektronisk udstyr, som er udstyret med InfoLITHIUM mærket.

Hvis du anvender dette batteri med elektronisk udstyr, som ikke har InfoLITHIUM mærket, vil den resterende batterikapacitet ikke blive angivet i minutter.*

* Angivelsen kan være ukorrekt afhængig af under hvilke forhold og i hvilket miljø, udstyret bruges.

Varemærket "InfoLIHTIUM" ejes af Sony Corporation.

Husk at iagttage følgende

- Undgå at kortslutte terminalerne (Se illustration A).
- For at forhindre ulykker forårsaget af en kortslutning, må metalgenstande ikke komme i berøring med batteri-terminalerne.
- For at forhindre tilsmudsning af terminalen og kortslutning etc., skal du sørge for altid at anvende det medfølgende batterihylster, når batteriet opbevares eller transporteres (Se illustration B).
- Lad ikke batteriet komme i nærheden af åben ild.
- Udsæt aldrig batteriet for temperaturer over 60 °C som for eksempel i en bil, som er parkeret i solen eller i direkte sol.
- Hold batteriet tørt.
- Udsæt ikke batteriet for mekaniske stød.
- Batteriet må hverken skilles ad eller forsøges ændret.
- Sæt batteriet godt fast på videoudstyret.
- Vi henviser til brugsanvisningen for det elektroniske udstyr angående yderligere information.

Opladning af batteriet

- Oplad batteriet med den specificerede batterioplader eller udstyr med en opladefunktion.
- For at opnå en effektiv opladning af batteriet, anbefaler vi, at det oplades fuldt i en omgivende temperatur på mellem 10 °C og 30 °C.

Effektiv anvendelse af batteriet

- Oplad batteriet inden brug.
- Batteriets ydelse mindskes i omgivelser, hvor temperaturen er lav. Det vil sige, at batteriets driftstid kan være kortere på steder, hvor det er koldt. For længere og mere pålidelig anvendelse anbefaler vi, at du holder batteriet varmt, for eksempel i lommen, og ikke sætter det i kameraet før kort tid inden det skal anvendes.
- Hav altid ekstra batterier i beredskab til to eller tre gange den forventede optagetid og tag et par prøvebilleder, inden du tager de rigtige billeder.
- Hvis strømmen straks går ud, selv om indikatoren for tilbageværende batteritid angiver, at der er tilstrækkelig batterispænding tilbage, skal du oplade batteriet helt igen. Den korrekte tilbageværende batteritid vil blive angivet. Bemærk dog, at angivelsen af den korrekte tilbageværende batteritid ikke altid vil komme frem igen, hvis batteriet bliver anvendt ved høj temperatur i længere tid eller efterlades i helt opladet tilstand, eller batteriet har været hyppigt anvendt. Betragt den angivne tilbageværende batteritid som den omtrentlig opnåelige optagetid.

Korrekt opbevaring af batteriet

Udfør følgende en gang om året, hvis batteriet ikke skal anvendes i et længere tidsrum, således at det opretholder korrekt funktionsstand.

1. Oplad batteriet fuldt.
2. Aflad batteriet i dit elektroniske udstyr.
3. Tag batteriet ud af udstyret og anbring det på et tørt, køligt sted.

Batterilevetid

- Batteriet har begrænset levetid. Batteriets kapacitet falder lidt efter lidt, efterhånden som du benytter det mere og mere og som tiden går. Når den opnåelige batteritid bliver meget kort, kan det skyldes, at batteriet er ved at være slidt op. Køb da et nyt batteri.
- Batteriets levetid varierer for hver enkelt batteri afhængigt af, hvordan det opbevares, brugsforholdene og miljøet.

Ingen kompensation for optagelsens indhold

Der kan ikke ydes erstatning for optagelsens indhold, hvis optagelse eller gengivelse ikke er muligt på grund af fejlfunktion af batteriet eller andre anordninger.

> Du behøver ikke aflade batteriet før genopladning. Hvis du oplader, mens der resterer nogen kapacitet, påvirkes den oprindelige batterikapacitet ikke.

Specifikationer

NP-FT1
Max. udgangsspænding: 4,2 V jævnstrøm / Middel udgangsspænding: 3,6 V jævnstrøm / Kapacitet: 2,4 Wh (680 mAh) / Brugstemperatur: 0 °C til 40 °C / Dimensioner: Ca. 35,5 × 5,3 × 46 mm (b/h/d) / Vægt: Ca. 22 g
NP-FR1
Max. udgangsspænding: 4,2 V jævnstrøm / Middel udgangsspænding: 3,6 V jævnstrøm / Kapacitet: Ca. 4,4 Wh (1 220 mAh) / Brugstemperatur: 0 °C til 40 °C / Dimensioner: Ca. 35,5 × 8,3 × 46 mm (b/h/d) / Vægt: Ca. 34 g
Vi forbeholder os retten til at ændre design og specifikationer uden varsel.

Suomi

Kiitämme tämän ladattavan Sony-akun hankinnasta. Tarkista akun nimi pakkauksesta ja katso käyttöohjeita.

Mikä on "InfoLITHIUM" akku

"InfoLITHIUM" on litiumioniakku, joka osaa antaa yhteensopivalle elektroniselle laitteelle tietoja sen akun virran kulutuksesta. Sony suosittelee, että "InfoLITHIUM" akkua käytetään merkillä InfoLITHIUM varustettujen elektronisten laitteiden kanssa.

Jos tätä akkua käytetään sellaisen elektronisen laitteen kanssa, jossa ei ole merkkiä InfoLITHIUM, jäljellä oleva akun jännite ei näy minuuteissa.*

* Kameran ilmoittama jäljellä oleva käyttöaika ei välttämättä ole aina tarkka, sillä kuvausolosuhteet ja käyttöympäristö saattavat vaikuttaa siihen.

"InfoLITHIUM" on Sony Corporationin tavaramerkki.

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla

- Estä akkuja joutumasta oikosulkuun (kasto kuvaa A.).
- Estä metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja, jotta ei synny oikosulkua.
- Välttääksesi liittimen likaantumisen, oikosulut jne. käytä laitetta kantaessasi ja säilyttäessäsi varusteisiin kuuluvaa akkurasiaa (kasto kuvaa B.).
- Pidä akku etäällä tulesta.
- Älä jätä akkua alttiiksi yli 60 °C: n lämpötiloille, esimerkiksi aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon tai suoraan auringonpaisteeseen.
- Pidä akku kuivana.
- Älä jätä akkua alttiiksi iskuille.
- Älä pura akkua tai tee siihen muutoksia.
- Kiinnitä akku pitävästi elektroniseen laitteeseen.
- Katso lisätietoja elektronisen laitteen käyttöohjeesta.

Akun lataaminen

- Lataa akku vain sille tarkoitetulla laturilla tai laitteella, jossa on lataustoiminto.
- Jotta akku voisi latautua tehokkaasti, sinun kannattaa ladata akku täyteen ympäristössä, jonka lämpötila on 10 °C - 30 °C.

Akun tehokas käyttö

- Lataa ennen käyttöä.
- Akun tehokkuus laskee matalassa lämpötilassa. Akun käyttöaika on kylmässä ympäristössä tavallista lyhyempi. Akun käyttöaika pitenee, kun säilytät sitä lämpimässä paikassa, kuten esimerkiksi taskussa, ja asennat sen kameraan vasta juuri ennen kuvausta.
- Pidä mukanasi vara-akkuja niin, että ne riittävät aikomaasi nauhoitusaikaa kaksi tai kolme kertaa pidemmäksi ajaksi, ja kuvaa koeotoksia ennen varsinaista kuvausta.
- Jos virta katkeaa, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää akussa olevan tarpeeksi virtaa käyttöä varten, lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikean ajan. Huomaa kuitenkin, että akun oikea aikanäyttö ei välttämättä palaudu, jos käytät akkua pitkän ajan kuumassa ympäristössä, säilytät akkua täyteen ladattuna tai käytät akkua jatkuvasti. Akun jäljellä olevan ajan näyttöä kannattaa pitää keskimääräisen kuvausajan ilmaisimena.

Akun säilyttäminen

Jos akkua ei aiota käyttää pitkään aikaan, tee seuraavat toimet kerran vuodessa, jotta akku säilyy toimintakunnossa.

1. Lataa akku kokonaan.
2. Pura sähkölaitteella.
3. Ota akku pois laitteesta ja pane se säilöön kuivaan, viileään paikkaan.

Akun käyttöikä

- Akun käyttöikä on rajallinen. Akun kapasiteetti laskee ajan kuluessa vähitellen käyttäessäsi sitä. Kun akun käyttöaika muuttuu huomattavan lyhyeksi, on todennäköistä, että akku on käyttöikänsä lopussa. Osta uusi akku.
- Akun käyttöiän pituus riippuu akun säilytystavasta sekä käyttöolosuhteista ja -ympäristöstä.

Ei korvausta kuvauksen sisällöstä

Kuvauksen sisältöä ei voida korvata, jos kuvaus tai toisto ei onnistu akun tai muiden laitteiden häiriöiden vuoksi.

> Sinun ei tarvitse tyhjentää akkua, ennen kuin lataat sen uudelleen.
> Akun lataaminen silloin, kun siinä on vielä jonkin verran virtaa jäljellä, ei vaikuta akun tehoon.

Tekniset tiedot

NP-FT1
Maks. lähtöjännite: 4,2 V tasavirta / Keskimääräinen lähtöteho: 3,6 V tasavirta / Teho: 2,4 Wh (680 mAh) / Käyttölämpötila: 0 °C – 40 °C astetta / Mitat: Noin 35,5 × 5,3 × 46 mm (l/k/s) / Paino: Noin 22 g
NP-FR1
Maks. lähtöjännite: 4,2 V tasavirta / Keskimääräinen lähtöteho: 3,6 V tasavirta / Teho: Noin 4,4 Wh (1 220 mAh) / Käyttölämpötila: 0 °C – 40 °C astetta / Mitat: Noin 35,5 × 8,3 × 46 mm (l/k/s) / Paino: Noin 34 g
Pidätämme oikeuden malli- ja teknisiin muutoksiin ilman ennakkovaroitusta.

Русский

Благодарим за покупку перезаряжающегося батарейного блока фирмы Sony.
Проверьте наименование батарейного блока в упаковке и справляйтесь в инструкции по пользованию.

Что представляет собой аккумуляторная батарея "InfoLITHIUM"

"InfoLITHIUM" - это литий-ионная аккумуляторная батарея, которая может обмениваться данными о состоянии разрядки с совместимой электронной аппаратурой. Фирма рекомендует использовать "InfoLITHIUM" для аппаратуры, маркированной знаком InfoLITHIUM.

При использовании этой батареи вместе с электронной аппаратурой, не маркированной знаком InfoLITHIUM, не показывается оставшееся время работы батареи в минутах.*

* Показания индикатора могут быть неточными в зависимости от внешних условий и режима эксплуатации видеотехники.

"InfoLITHIUM" - торговая марка фирмы Sony.

Обязательно надо соблюдать следующие указания

- Нельзя короткозамыкать зажимы (См. рисунок A).
- Во избежание несчастного случая из-за короткого замыкания не дадите никаким металлическим предметам соприкасаться с зажимами батарей.
- Во избежание загрязнения, короткого замыкания зажимов и др. следует использовать поставляемый фирмой батарейный футляр для переноса и хранения блока (См. рисунок B).
- Не приближайте батарею к огню.
- Батарейный блок не должен оставляться при температуре выше 60 °C, например в автомашине, оставленной на солнце или под прямыми солнечными лучами.
- Сохраняйте батарею в сухом состоянии.
- Не подвергайте батарею никаким механическим ударам.
- Не разрешается ни разобрать, ни модифицировать батарею.
- Установите батарейный блок на электронной аппаратуре надежно.
- Более подробную информацию смотрите в Инструкциях по эксплуатации электронной аппаратуры.

Зарядка батарейного блока

- Зарядку осуществляйте исключительно при помощи заданного зарядного устройства или аппаратуры, оснащенной функцией заряда.
- Для эффективной зарядки батарейного блока рекомендуется зарядить блок полностью при температуре окружающей среды от 10 °C до 30 °C.

Зффективное использование батарейного блока

- Зарядите батарею перед использованием.
- Рабочая характеристика батарейного блока падает при низких температурах окружающей среды. Поэтому продолжительность работы блока будет короче в холодных местах. Для обеспечения более длительной и надежной работы рекомендуется поддерживать его теплым, например положив его в свой карман, и вставить его в аппаратуру непосредственно перед выполнением съемки.
- Удобно иметь запасные батарейные блоки на время съемки в два или три раза больше ожидаемого и выполнять пробные съемки прежде чем приступить к рабочей съемке.
- Если питание выключается автоматически, даже если индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока будет указывать достаточный заряд батарейного блока, то следует снова полностью зарядить батарейный блок, чтобы время оставшегося заряда батарейного блока отображалось правильно. Однако имейте в виду, что правильная индикация времени оставшегося заряда батарейного блока иногда не будет восстановлена, если он использовался при высоких температурах длительный период времени или был оставлен в полностью заряженном состоянии, либо же батарейный блок часто использовался. Считайте, что индикация времени оставшегося заряда батарейного блока означает приблизительное время съемки.

Как хранить батарейный блок.

При нахождении батарейного блока в нерабочем состоянии в длительный период надо выполнить операцию в нижеприведенном порядке раз в год для поддержания правильной функции.

1. Зарядите батарейный блок полностью.
2. Осуществите разрядку на вашей электронной аппаратуре.
3. Удалите батарейный блок с аппаратуры и храните его в сухом прохладном месте.

Срок службы батарейного блока

- Срок службы батарейного блока ограничен. Емкость батарейного блока будет постепенно уменьшаться по мере продолжнтельности его использования. Если время использования батарейного блока существенно уменьшится, вероятной причиной может быть то, что срок службы батарейного блока подошел к концу. Купите новый батарейный блок.
- Срок службы батарейного блока устанавливается в зависимости от условий хранения, эксплуатации и окружающей среды для каждого блока.

Компенсация за содержимое съенмки не предусматривается

Содержимое съемки не компенсируется, если запись или воспроизведение не осуществляется из-за батарейного блока или др. устройств.

> Разряжать батарею перед зарядкой не требуется. Наличие остаточного запаса энергии в батарее при подзарядке не сказывается на ее номинальной емкости.

Технические характеристики

NP-FT1
Максимальное выходное напряжение: пост. ток 4,2 В / Среднее выходное напряжение: пост. ток 3,6 В / Емкость: 2,4 Вт-ч (680 мА-ч) / Рабочая температура: от 0 °C до 40 °C / Размеры: приблиз. 35,5 × 5,3 × 46 mm (мм) (ш/в/г) / Масса: приблиз. 22 g (г)
NP-FR1
Максимальное выходное напряжение: пост. ток 4,2 В / Среднее выходное напряжение: пост. ток 3,6 В / Емкость: приблиз. 4,4 Вт-ч (1 220 мА-ч) / Рабочая температура: от 0 °C до 40 °C / Размеры: приблиз. 35,5 × 8,3 × 46 mm (мм) (ш/в/г) / Масса: приблиз. 34 g (г)
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Только для модели NP-FT1/NP-FR1

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

中文（繁）

僅適用於台灣

廢電池請回收

感謝您選購 Sony 充電池組使用。
請檢查包裝盒上電池組的名稱，並參閱使用說明書。

何謂"InfoLITHIUM"充電池組

"InfoLITHIUM"是一種鋰離子充電池組，它可與兼容的電子設備交換其電池消耗狀況的數據。凡有 InfoLITHIUM 標誌的電子設備，最好請使用"InfoLITHIUM"電池組。

不帶 InfoLITHIUM 標誌的電子設備而使用此電池組時，將不顯示以分鐘計的電池剩餘電力。*

* 根據裝置的使用條件和環境，該顯示可能並不十分精確。

"InfoLITHIUM"是 Sony 公司的商標。

注意事項

- 別使端子短路（參看圖示 A）。
- 爲防發生短路事故，請勿讓金屬件接觸到電池的端子。
- 爲防弄髒端子、短路等，務必使用附帶的電池盒攜帶和存放電池組（參看圖示 B）。
- 充電池組要避開煙火。
- 切勿把充電池組放置在溫度高於 60 ℃的地方。例如停放於陽光下的汽車內或使直接照射到太陽。
- 充電池組要保持乾燥。
- 別把充電池組放在會受任何機械性衝擊的地方。
- 別分解充電池組或試圖加以改造。
- 必須把充電池組穩固地裝在電子設備上。
- 詳細內容，請參考電子設備的使用說明書。

給電池組充電

- 限使用指定的充電器或帶充電功能的設備。
- 爲能有效地給電池進行充電，最好能完全在 10 ℃到 30 ℃的環境溫度下給電池組充電。

充電式電池的有效使用

- 使用前，須先給充電。
- 電池組性能在低溫環境中會降低。因此，在寒冷處電池組的使用時間將會縮短。爲了延長電池組的使用時間、有效地使用電池組，最好讓電池組保持一定的溫度，例如放在衣袋裡加溫，等到拍攝前再裝入相機。
- 請準備兩倍或三倍於預定拍攝時間的備用電池組，並在實際拍攝前，先試拍一下。
- 即使電池剩餘指示顯示著尚有足夠的電力，如果電源仍可能切斷，即請再給充電池組進行完全充電，使電池剩餘時間顯示正確。但是，如果電池組在高溫環境下長久使用或擱置於完全充電狀態中過久，或被頻繁使用了，有時也不能恢復正確的電池指示的。此時，請把指示值只當大約的拍攝時間看。

如何保存電池組。

當長期不要用電池組時，請每年都作一次如下的操作程序以維持電池組的正常功能。

1. 給充滿電。
2. 裝在您的電器設備中讓它完全放電。
3. 從電器設備中卸下電池組，將它保存在乾燥陰涼的地方。

電池壽命

- 充電池組的使用壽命有限。隨著使用次數的增加，電池容量將漸漸降低。當充電池組的可使用時間顯著地縮短時，可能的原因便是電池已達使用壽命期限。此時，請購用新充電池組。
- 電池壽命，將隨充電池組的保存方法，使用條件和環境條件而各異。

不對拍攝內容進行賠償

如果由於電池組或其他設備的故障而導致無法拍攝或重放，本公司不對拍攝內容進行賠償。

> 充電前無需將充電式電池組放電。在殘留有剩餘電力時對其充電不會影響電池原來的容量。

規格

NP-FT1
最大輸出電壓：DC 4.2 V／平均輸出電壓：DC 3.6 V／電容量：2.4 Wh（680 mAh）／操作溫度：0 ℃至 40 ℃／尺寸：約 35.5 × 5.3 × 46 mm（寬×高×深）／重量：約 22 g
NP-FR1
最大輸出電壓：DC 4.2 V／平均輸出電壓：DC 3.6 V／電容量：約4.4 Wh（1 220 mAh）／操作溫度：0 ℃至40 ℃／尺寸：約35.5×8.3×46 mm（寬×高×深）／重量：約 34 g
本電池設計及規格或有變更之處，恕不另行通知。

中文（简）

感谢您选购 Sony 可充电电池组使用。
请检查包装盒上电池组的名称，并参阅使用说明书。

何谓"InfoLITHIUM"可充电电池组

"InfoLITHIUM"是一种锂离子可充电电池组，它可与兼容的电子设备交换其电池消耗状况的数据。凡有 InfoLITHIUM 标志的电子设备，最好请使用"InfoLITHIUM"电池组。

不带 InfoLITHIUM 标志的电子设备而使用此电池组时，将不显示以分钟计的电池剩余电力。*

* 根据装置的使用条件和环境，该显示可能并不十分精确。

"InfoLITHIUM"是 Sony 公司的商标。

注意事项

- 请勿使端子短路（参看图示 A）。
- 为防发生短路事故，请勿让金属件接触到电池的端子。
- 为防弄脏端子、短路等，务必使用附带的电池盒携带和存放电池组（参看图示 B）。
- 可充电电池组要避开烟火。
- 切勿把可充电电池组放置在温度高于 60 ℃的地方。例如停放于阳光下的汽车内或使其直接照射到太阳。
- 可充电电池组要保持干燥。
- 请勿将可充电电池组放在会受任何机械性冲击的地方。
- 请勿分解可充电电池组或试图加以改造。
- 必须把可充电电池组稳固地装在电子设备上。
- 详细内容，请参考电子设备的使用说明书。

给电池组充电

- 限使用指定的充电器或带充电功能的设备。
- 为能有效地给电池进行充电，最好能完全在 10 ℃到 30 ℃的环境温度下给电池组充电。

充电式电池的有效使用

- 使用前，须先给充电。
- 电池组性能在低温环境中会降低。因此，在寒冷处电池组的使用时间将会缩短。为了延长电池组的使用时间、有效地使用电池组，最好让电池组保持一定的温度，例如放在衣袋里加温，等到拍摄前再装入相机。
- 请准备两倍或三倍于预定拍摄时间的备用电池组，并在实际拍摄前，先试拍一下。
- 即使电池剩余指示显示着尚有足够的电力。如果电源仍可能切断，即请再给可充电电池组进行完全充电，使电池剩余时间显示正确。但是，如果可充电电池组在高温环境下长久使用或置于完全充电状态中过久。或被频繁使用了，有时也不能恢复正确的电池指示的。此时，请把指示值只当大约的拍摄时间看。

如何保存可充电电池组。

当长期不要用可充电电池组时，请每年都作一次如下的操作程序以维持可充电电池组的正常功能。

1. 给电池组充满电。
2. 装在您的电子设备中让它完全放电。
3. 从电子设备中卸下可充电电池组，将它保存在干燥阴凉的地方。

电池寿命

- 电池的使用寿命有限。随着使用次数的增加，电池容量将渐渐降低。当可充电电池组的可使用时间显著地缩短时，可能的原因便是可充电电池组已过使用寿命期限。此时，请购买新的可充电电池组。
- 电池寿命，将随可充电电池组的保存方法、使用条件和环境条件而各异。

不对拍摄内容进行赔偿

如果由于电池组或其他设备的故障而导致无法拍摄或重放，本公司不对拍摄内容进行赔偿。

> 重新充电前无需将电池组放电。在残留有剩余电力时对其充电不会影响电池原来的容量。

规格

NP-FT1
最大输出电压：DC 4.2 V／平均输出电压：DC 3.6 V／电容量：2.4 Wh (680 mAh)／操作温度：0 ℃到40 ℃／尺寸：约 35.5 × 5.3 × 46 mm（宽×高×深）／重量：约 22 g
NP-FR1
最大输出电压：DC 4.2 V／平均输出电压：DC 3.6 V／电容量：约 4.4 Wh (1 220 mAh)／操作温度：0 ℃到40 ℃／尺寸：约35.5 × 8.3 × 46 mm（宽×高×深）／重量：约 34 g
本电池设计及规格或有变更之处，恕不另行通知。

한국어

Sony 충전식 배터리 팩을 구입해 주셔서 대단히 감사합니다.
패키지에서 배터리팩의 이름을 확인하고 사용설명서를 참조하여 주십시오.

"InfoLITHIUM" 배터리 팩이란 무엇일까요?

"InfoLITHIUM"이란 배터리 소비량에 관한 데이터를 대응 전자 기기와 교환할 수 있는 리튬 이온 배터리 팩입니다. Sony는 InfoLITHIUM 마크가 있는 전자 기기에는 "InfoLITHIUM" 배터리 팩을 사용하실 것을 권장합니다.

본 배터리 팩을 InfoLITHIUM 마크가 없는 전자 기기와 함께 사용하면 배터리 잔량은 분 단위로는 표시되지 않습니다.*

* 표시는 장치를 사용하는 조건이나 환경에 따라 바르지 못할 경우가 있습니다.

"InfoLITHIUM"은 Sony Corporation의 상표입니다.

다음의 주의 사항을 반드시 지켜 주십시오

- 단자는 단락시키지 마십시오(그림 A 참조).
- 단락에 의한 사고를 방지하기 위하여 목걸이 등의 금속이 배터리 단자에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 단자의 오손이나 단락을 방지하기 위하여 휴대하거나 보관할 때에는 반드시 부속된 배터리 케이스를 사용하여 주십시오(그림 B 참조).
- 배터리 팩은 불에서 멀리 하십시오.
- 배터리 팩은 염천하에 주차시킨 자동차 안이나 직사광선이 닿는 장소 등 온도가 60 °C 이상인 장소에 방치하지 마십시오.
- 배터리 팩을 적시지 마십시오.
- 배터리 팩에 충격을 가하지 마십시오.
- 배터리 팩을 분해 또는 개조하지 마십시오.
- 배터리 팩은 전자기기에 단단히 접속하여 주십시오.
- 자세한 것은 전자기기의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

배터리 팩을 충전하기

- 반드시 지정 충전기 또는 충전 기능이 있는 기기에서 사용하십시오.
- 배터리를 효과적으로 충전하기 위해서는 10 °C ~ 30 °C 에서 주위 온도에서 배터리를 만충전하여 주십시오.

배터리팩의 효과적인 사용 방법

- 사용하기 전에 충전하여 주십시오.
- 배터리팩의 성능은 주변 온도가 낮으면 약화됩니다. 따라서 온도가 낮은 장소에서는 배터리 지속시간이 짧아지는 경우가 있습니다. 오랫동안 문제없이 배터리를 사용하려면 포켓 등에 배터리팩을 넣고 따뜻하게 해 두었다가 촬영 직전에 카메라에 넣으실 것을 권장합니다.
- 예정 촬영 시간의 2배에서 3배 촬영할 수 있는 예비 배터리팩을 준비하고 실제 촬영하기 전에 테스트 촬영하여 주십시오.
- 배터리 잔량 시간 표시가 충분한 잔량을 나타내고 있음에도 불구하고 전원이 자동으로 꺼질 때에는 배터리 팩을 다시 한 번 만충전하여 올바른 배터리 잔량 시간 표시로 되돌려 주십시오. 단 고온에서 장시간 사용하거나 만충전한 채 방치하거나 또는 배터리 팩을 자주 사용하면 배터리 잔량 시간 표시가 바르게 나타나지 않는 경우가 있습니다. 배터리 잔량 시간 표시는 대략적인 촬영 가능 시간의 참고로 사용하여 주십시오.

배터리 팩의 보관 방법

배터리 팩을 장기간 사용하지 않을 때에는 일 년에 한 번은 다음과 같은 조작을 해서 성능을 유지하여 주십시오.

1. 배터리를 만충전합니다.
2. 사용 중인 전자 기기에서 방전합니다.
3. 기기에서 배터리를 꺼내서 건조하고 선선한 장소에 보관합니다.

배터리의 지속 시간

- 배터리의 수명은 정해져 있습니다. 사용하거나 시간이 경과함에 따라 배터리 용량은 조금씩 저하됩니다. 배터리 팩 용량이 대폭 저하되었을 때에는 배터리 팩의 수명일 가능성이 있습니다. 새 배터리 팩을 구입하여 주십시오.
- 배터리 수명은 각 배터리 팩의 보관 방법, 사용 조건, 주위 조건에 따라 다릅니다.

촬영내용의 보증대상 제외

배터리팩 및 그 밖의 장치의 고장이 원인으로 촬영이나 재생하지 못한 경우라도 촬영내용에 대해서는 보증하지 않습니다.

> 충전하기 전에 배터리 팩을 방전할 필요는 없습니다. 다소 잔량이 있는 상태에서 충전해도 본래의 배터리 용량에는 영향이 없습니다.

주요 제원

NP-FT1
최대출력전압: DC 4.2 V/평균출력전압: DC 3.6 V/용량: 2.4 Wh(680 mAh)/동작온도: 0 °C ~ 40 °C/최대외형치수: 약 35.5 × 5.3 × 46 mm(폭/높이/길이)/중량: 약 22 g
NP-FR1
최대출력전압: DC 4.2 V/평균출력전압: DC 3.6 V/용량: 약 4.4 Wh(1 220 mAh)/동작온도: 0 °C ~ 40 °C/최대외형치수: 약 35.5 × 8.3 × 46 mm(폭/높이/길이)/중량: 약 34 g
디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

شكراً لشرائك البطاريات القابلة للشحن من سوني.
قم بفحص الأسم المذكور على العبوة الخاصة ببطاريتك القابلة للشحن وراجع دليل تعليمات التشغيل.

ما هي البطارية "InfoLITHIUM"

البطارية "InfoLITHIUM" هي بطارية ايون ليثيوم قابلة للشحن والتي بامكانها استبدال البيانات مع اجهزة الكترونية متوافقة معها حول حالة استهلاك شحنة البطارية. تنصحك سوني باستعمال بطارية "InfoLITHIUM" قابلة للشحن مع اجهزة الكترونية تحمل العلامة InfoLITHIUM.

اذا استعملت هذه البطارية القابلة للشحن مع اجهزة الكترونية لا تحمل العلامة InfoLITHIUM، لن يتم بيان سعة البطارية بالدقائق.*

* قد لا تكون الاشارة صحيحة وفقاً للظروف التي يتم فيها استعمال أجهزة الفيديو.

العبارة "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية مسجلة لشركة سوني.

تأكد من ملاحظة ما يلي

- لا تقم بتقصير دائرة اطراف التوصيل (انظر الرسم التوضيحي A).
- لمنع وقوع حادث من تقصير في الدائرة الكهربائية، لا تدع اجسام معدنية من ملامسة اطراف توصيل البطارية.
- لمنع تلطخ طرف التوصيل، التقصير في الدائرة الكهربائية، إلخ، تأكد من إستعمال حقيبة البطارية المرفقة عند الحمل والتخزين (انظر الرسم التوضيحي B).
- احتفظ بالبطارية القابلة للشحن بعيدا عن النار.
- لا تعرض البطارية القابلة للشحن ابدا الى درجات حرارة تزيد عن ٦٠°م، مثل سيارة مصفوفة تحت الشمس او تحت اشعة الشمس المباشرة.
- احتفظ بالبطارية القابلة للشحن جافة.
- لا تعرض البطارية القابلة للشحن الى اي اهتزازات ميكانيكية.
- لا تقم بتفكيك او القيام بأي تعديل على البطارية القابلة للشحن.
- قم بتوصيل البطارية القابلة للشحن الى الجهاز الاليكتروني بإحكام.
- يرجى مراجعة تعليمات التشغيل للجهاز الاليكتروني لمزيد من المعلومات.

شحن البطارية القابلة للشحن

- استعمل فقط الشاحن الموصوف او جهاز بوظيفة شحن.
- حتى يكن باستطاعتك شحن البطارية بشكل فعال، ننصحك بشحن البطارية القابلة للشحن بالكامل في بيئة درجة حرارة بين ١٠°م و٣٠°م.

الإستعمال الفعال للبطارية القابلة للشحن

- اشحن قبل الاستعمال.
- ينخفض أداء البطارية القابلة للشحن في محيط درجات الحرارة المنخفضة. لذا تكون مدة تشغيل البطارية أقصر في الاماكن الباردة. لإستعمال لفترات أطول وأكثر موثوقية، ننصحك بالإحتفاظ بالبطارية القابلة للشحن دافئة، على سبيل المثال داخل جيبك، والقيام بتركيبها في الكاميرا الفيديو فقط قبل التصوير.
- قم دائما بحمل بطاريات قابلة للشحن مرتين او ثلاث مرات مدة التصوير المتوقعة، وقم بعمل تصوير إختباري قبل القيام بالتصوير الفعلي.
- اذا تم ايقاف التيار على الرغم من ان مؤشر المدة المتبقية للبطارية يشير الى وجود شحنة كافية في البطارية، إشحن البطارية بشكل تام مرة اخرى. يتم عندئذ بيان المدة الصحيحة المتبقية للبطارية. على انه ينبغي ملاحظة انه قد لا يمكنك في بعض الاحيان استعادة القراءة الصحيحة لمدة البطارية اذا تم استعمالها في درجات حرارة مرتفعة لمدة زمنية طويلة او اذا تم إبقاؤها في حالة مشحونة بالكامل. إعتبر قراءة المدة المتبقية للبطارية على انها مدة التصوير التقريبية.

كيفية تخزين البطارية القابلة للشحن

اذا لم تكن تنوي استعمال البطارية القابلة للشحن لمدة طويلة من الزمن، قم بإجراء الخطوة التالية مرة كل سنة للحفاظ على التشغيل الصحيح.

1. قم بشحن البطارية بالكامل.
2. قم بالتفريغ باستعمال جهازك الالكتروني.
3. قم بنزع البطارية من الجهاز وقم بتخزينها في مكان جاف وبارد.

عمر البطارية

- عمر البطارية محدود. تنخفض سعة البطارية بالتدريج مع كثرة الاستعمال ومرور الزمن. عندما تصبح المدة المتبقية للبطارية اقصر بشكل ملحوظ فمن المحتمل ان يكون السبب هو ان البطارية القابلة للشحن بلغت نهاية عمرها الإفتراضي. يرجى شراء بطارية قابلة للشحن جديدة.
- يتفاوت عمر البطارية تبعاً لكيفية حفظها وظروف تشغيلها والبيئة التي تستخدم فيها كل بطارية قابلة للشحن.

لا تعويض لمحتويات التصوير

لا يمكن تعويض محتويات التصوير اذا كان التصوير او العرض غير ممكناً وذلك بسبب عطل في البطارية القابلة للشحن او الاجهزة الأخرى.

> لا تحتاج الى تفريغ شحنة البطارية قبل إعادة شحنها.
> حتى عند وجود شحنة متبقية من البطارية، لا تؤثر عملية شحن البطارية على السعة الأصلية لتلك البطارية.

المواصفات

NP-FT1
فولطية الخرج القصوى: تيار مباشر ٤,٢ فولت / متوسط فولطية الخرج: تيار مباشر ٣,٦ فولت / السعة: ٢,٤ وات ساعة (٦٨٠ ميلي امبير ساعة) / درجات حرارة التشغيل: صفر الى ٤٠ درجة مئوية / الابعاد: ٣٥,٥ × ٥,٣ × ٤٦ مم تقريبا (عرض × إرتفاع × عمق) / الوزن: ٢٢ جم
NP-FR1
فولطية الخرج القصوى: تيار مباشر ٤,٢ فولت / متوسط فولطية الخرج: تيار مباشر ٣,٦ فولت / السعة: ٤,٤ وات ساعة (١٢٢٠ ميلي امبير ساعة) / درجات حرارة التشغيل: صفر الى ٤٠ درجة مئوية / الابعاد: ٣٥,٥ × ٨,٣ × ٤٦ مم تقريبا (عرض × إرتفاع × عمق) / الوزن: ٣٤ جم
التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون اشعار.